



**DP von EAE München**

- München**
- DP Funk-Kaserne
  - DP St.-Veit-Straße
  - DP Am Moosfeld
  - DP McGraw-Kaserne

- Landkreise München**
- DP FFB Fliegenhorst
  - DP Eichstätt Maria-Ward-Schule

**Zeitlager der Bundespolizei**  
 hier werden geflüchtete Menschen "Erstsortiert" und es findet eine ID Behandlung und Erstregistrierung statt. Achtung, hier werden Sie durchsucht! Eventuell wird ihr Handy einbehalten, die Polizei möchte "Schleuser" Kontakte finden. Ihr Geld kann einbehalten werden. Von hier werden Sie in Symbol großes Haus mit V weitergeleitet.

**Zeitlager der Landesbehörde**  
 Die Abläufe und Prozesse sind hier die gleichen wie in den Zeitlagern der Bundespolizei.

**Ankunfts- und Rückführungseinrichtungen (ARE)**

**Erstaufnahmeeinrichtung (EAE) mit EASY**  
 siehe Seite 6-8 der Broschüre

**Erstaufnahmeeinrichtungen (EAE)**

**Dependancen der  
 Erstaufnahmeeinrichtungen (EAE)**

<p>Self-Employed Work (Selbstständige Arbeit)</p>	<p>شما صاحب یک کارخانه و یا کارگاه هستید و یا مستقل برای خودتان کار میکنید.</p>
<p>First Reception Center (Erstaufnahmeeinrichtung)</p>	<p>اقامتگاه اولیه شما در المان بر اساس پاراگراف 22 قانون پناهندگی. در اینجا شما میتوانید درخواست پناهندگی دهید. اقامت شما سه تا شش ماه طول خواهد کشید. از اینجا شما به یک کمپ پناهندگی منتقل خواهید شد.</p>
<p>Dependance</p>	<p>شعبه ای از اقامتگاه اولیه</p>
<p>Group Accommodation (Gemeinschaftsunterkunft)</p>	<p>در بایرن شما مجبور هستید به عنوان شخصی که درخواست پناهندگی داده در یک کمپ عمومی زندگی کنید.</p>
<p>Decentral Accommodation</p>	<p>یک نوع خاص از کمپ های عمومی میباشد. معمولا مکان هایی که قبلا مهمانخانه بودند برای اقامت پناهندگان استفاده میشود.</p>



<p>Recognition as a Refugee (Flüchtlingsanerkennung)</p>	<p>اجازه اقامت در آلمان داده می شود، به دلیل اینکه شما به خاطر جنسیت، دین، گرایش جنسی، وابستگی به یک (اقلیت) قومی و یا گروه اجتماعی مورد آزار و اذیت و یا خطر جانی قرار دارید.</p>
<p>Subsidiary Protection (Subsidiär Schutzberechtigte)</p>	<p>اجازه اقامت در آلمان داده می شود، به دلیل اینکه در کشور شما جنگ داخلی جریان دارد و یا شکنجه و مجازات اعدام شما را تهدید میکند.</p>
<p>Individual Deportationstop or humanitarian Protection (Verbot der Abschiebung or humanitäre Aufenthalt)</p>	<p>در کشور شما یک خطر مشخص برای زندگی و سلامتی شما وجود دارد، برای مثال شیوع یک بیماری شدید که در آنجا قابل درمان نیست.</p>
<p>Examination of Priority (Vorangprüfung)</p>	<p>اگر شما یک پیشنهاد مشخص برای شغل دارید، اول باید اژانس کارپایی بررسی کند که آیا یک المانی یا یک شهروند اهل اروپا و یا شخصی که درخواست پناهندگی او قبول شده برای این شغل وجود دارد و آیا دستمزد مناسب برای این کار پرداخت میشود.</p>
<p>Employed Work (Unselbstständige Arbeit)</p>	<p>یک شغل که شما در یک کارخانه و یا کارگاه به عنوان کارگر کار میکنید.</p>



## با تشکر:

اصل این بروشور توسط دفتر کمک به پناهندگان نیدرساکزن در چارچوب پروژه دسترسی پناهندگان به بازار کار تهیه و منتشر شده است.

این بروشور با کمک موسسات MUC – Support, JOG | Bayern و Bayerischer Flüchtlingsrat برای ایالت بایرن تجدید نظر شده است.

## Imprint:

اطلاعات تماس:  
ناشر:

Bayerischer Flüchtlingsrat  
Flüchtlingsrat Niedersachsen  
برگرفته شده از

طرح و عکس روی جلد:  
Erik Zöllner und Paul Oskar Mayer

زمان انتشار:  
اپریل 2016  
چاپ اول

اطلاعات بیشتر در مورد پروسه پناهندگی:  
[www.nds-fluerat.org/leitfaden/](http://www.nds-fluerat.org/leitfaden/)

Gefördert durch:

KURT & MARIA  
DOHLE STIFTUNG



تهیه شده توسط:  
MUC SUPPORT

نسخه آنلاین این بروشور در این آدرس در دسترس می باشد:

<http://bayern.jogspace.net/informationen-fur-gefluchtete/>

اطلاعات تماس بیشتر در مورد مراکز مشاوره:

<http://bayern.jogspace.net/informationen-fur-gefluchtete/>

لیستی از اطلاعات و بروشورها در مورد مشاوره:

<http://bayern.jogspace.net/online-database-fur-gefluchtete/>

#### اختصاصات

اداره فدرال برای مهاجران و پناهندگان BAMF

گواهی درخواست پناهندگی BÜMA

مرکز پذیرش اولیه EAE

مرکز پذیرش و بازگشت ARE

توزیع اولیه متقاضیان پناهندگی EASY

### BEFORE - Beratungsstelle für Betroffene von rechter und rassistischer Gewalt und Diskriminierung

Mathildenstraße 3c

80336 München

Tel.: 089 4622467 0

Fax.: 089 4622467 29

[kontakt@before-muenchen.de](mailto:kontakt@before-muenchen.de)

### B.U.D. - Beratung. Unterstützung. Dokumentation.

c/o Bayerischer Jugendring

Herzog-Heinrich-Straße 7

80336 München

Hotline Nürnberg: 0151 216 53 187

[www.bud-bayern.de](http://www.bud-bayern.de)

[info@bud-bayern.de](mailto:info@bud-bayern.de)

## Nürnberg

### **PSZ Nürnberg - psychosocial center for refugees**

St.-Johannis-Mühlgasse 5

90419 Nürnberg

Tel.: 0911 393 63 60

Fax.: 0911 393 63 61

jugendhilfe-nuernberg@rummelsberger.net  
www.jugendhilfe-rummelsberg.de/jugendhilfe\_  
nuernberg\_zentrum\_fluechtlinge.jugendhilfe

## München:

### **Café 104 for migrants without a status / without papers (so-called “illegals”)**

Dachauer Str. 161

80636 München

cafe104@live.de

www.cafe104.de

Tel.: 089 45 20 76 56

Fax.: 089 45 20 76 57

### **REFUGIO München e. V. – Counseling and treatment**

#### **center for refugees and torture victims**

Rosenheimer Str. 38, 81669 München

Tel.: 089 98 29 57 0

Fax.: 089 98 29 57 57

office@refugio-muenchen.de

www.refugio-muenchen.de

## 8. Communities

### Information-Center (Beratungsstelle) Sinti & Roma

Madhouse GmbH  
Landwehrstraße 43  
80336 Munich  
Tel.: 089 7167 222 500  
Fax.: 089 7167 222 599  
E-Mail:  
info@madhouse-munich.com

### Kurdischer Kulturverein Komkar

Bergmannstr. 35  
80339 Munich  
Tel.: 089 509584  
www.vzfem.de/

## 7. LGBT

### LeTRa

**Lesbenberatungsstelle / counseling for lesbians  
persönlich nur nach Anruf/ personally only after  
phonecall**

Montag und Mittwoch 14:30-17:00  
Blumenstraße 29, 80331 München,  
2. Stock (Eingang im Innenhof)  
Tel. 089 7254272  
www.letra.de/  
info@letra.de

### **SUB - Schwules Kommunikations- und Kulturzentrum / gay communication and cultural center**

Beratungsstelle mit Vortermin und möglicher Übersetzung  
/ counseling on fixed date with translation possible  
Tagesberatung / during daytime: Tel.: 089 8563464 24  
Abendberatung ohne Termin / evening counseling without  
fixed date: Tel.: 089 19446  
Müllerstr. 14, 80469 München  
www.subonline.org/

**Hof****JADWIGA Hof / Rights for the victims of trafficking in women**

Luitpoldstraße18, D-95028 Hof  
Tel.: 09281 1 40 94 36  
Fax.: 09281 16 01 37  
hof@jadwiga-online.de

**Passau****Solwodi / Solidarity with women in distress**

Postfach 2305  
94013 Passau  
Tel.: 0851 9666450  
Fax.: 0851 9666790  
Passau@solwodi.de

**München****Solwodi / Solidarity with women in distress**

Dachauer Str. 50  
80335 München  
Tel.: 089 2727 5859  
Fax.: 089 2727 5860  
muenchen@solwodi.de

**Nürnberg****Migrantinnen-Netzwerk Bayern/  
Migrant-Women Network Bavaria**

c/o Marienheim  
Harmoniestr. 16  
90489 Nürnberg  
Tel.: 0911 586 869 41  
Fax.: 0911 586 869 50  
info@migrantinnen-bayern.de



**BLEIB in Bayern**  
**Geschäftsstelle**  
**Bayerischer Flüchtlingsrat**  
 Augsburgstr. 13  
 80337 München  
 Tel.: 089 260 252 89  
 Fax.: 089 416 159 951  
 bleib@fluechtlingsrat-bayern.de

#### 5. تایید مدارک تحصیلی

**MigraNet - IQ Landesnetzwerk Bayern**  
 c/o Tür an Tür - Integrationsprojekte gGmbH  
 Wertachstrasse 29  
 D-86153 Augsburg  
 Tel.: 0821 90 799 0  
 www.migranet.org

**FIBA 2 - Refugees in Profession and Training**  
 Streitfeldstr. 23  
 81541 München  
 Tel.: 089 233 67 125  
 Fax.: 089 233 67 102 oder 233 67 148  
 maria.prem@muenchen.de

**IIBZ Language and Occupational Training**  
 Counseling, Education, and Qualification  
 after Migration and Flight  
 Welfenstraße 22  
 81541 München  
 Tel.: 089 233 67 120  
 Fax.: 089 233-67148  
 ibz-sprache.soz@muenchen.de

**Bamberg****Caritas Counseling-Center Geyerswörth**

Geyerswörthstr. 2

96047 Bamberg

Tel.: 0951 29957 20

fluechtlingsberatung@caritas-bamberg.de

**Nürnberg****AWO Migration und Integration**

Migration and Integration

Gartenstr. 9

90443 Nürnberg

Tel.: 0911 27 41 40 11

**Caritasverband Nürnberg e.V.**

Obstmarkt 28

90403 Nürnberg

Tel.: 0911 23 54 0

Tel.: 0911 23 54 109

www.caritas-nuernberg.de

geschaeftsstelle@caritas-nuernberg.de

**Passau****Caritasverband für die Diözese Passau e.V.**

Steinweg 8

94032 Passau

Tel.: 0851 392 0

Fax.: 0851 392 177

info@caritas-passau.de

www.caritas-passau.de

**Manching****Max-Immelmann-Kaserne**

Caritas-Zentrum Pfaffenhofen

Social Services for Asylumseekers,  
2. Stock, Zimmer 207

Ambergerweg 3, 85276 Pfaffenhofen

Tel.: 08441 8083 897

**Zirndorf****Social Services Asylum Seekers ZAE**

durch Rummelsberger Dienste  
für junge Menschen gGmbH  
Rothenburgerstr. 31,  
90513 Zirndorf  
Tel.: 0911 99 90 191  
Tel.: 0911 99 90 192  
Fax.: 0911 99 90 194

**Schweinfurt****Diakonie Schweinfurt**

An den Schanzen 6  
97421 Schweinfurt  
Tel.: 09721 2087 102  
Tel.: 09721 2087 104

**München****Innere Mission (IM)**

Social Services for Refugees and  
Asylum Seekers  
Tel.: 089 14 33 22 40  
info@im-muenchen.de

**Deggendorf****Erstaufnahmeeinrichtung**

Caritas-Social Services Asylum  
Seekers  
Stadtfeldstr. 35  
94469 Deggendorf  
Tel.: 0991 29690013

**Infobus / Informationen über das  
Asylverfahren.  
Verschiedene Standorte in  
München**

اطلاعات در مورد پروسه پناهندگی  
در نقاط مختلف مونیخ

[muenchner-fluechtlingsrat.de/infobus/](http://muenchner-fluechtlingsrat.de/infobus/)

سprechzeiten:

مکان و زمان مشاوره:

Montag: 16:00 – 18:00 VOR der *Mc Graw  
Kaserne (Tegernseer Landstr. 239a)*

Dienstag: 10:00 – 12:00 *Fürstenfeldbruck,  
EAE Fliegerhorst*

Mittwoch: 17:00 – 19:00 *Lotte-Branz-Str. 2*

Donnerstag: 17:00 – 19:00 VOR der  
*Funkkaserne (Frankfurter Ring 200)*

**Bayerischer Flüchtlingsrat - Büro München**

Bayerischer Flüchtlingsrat

Augsburger Str. 13

80337 München

Tel.: 089 76 22 34

ساعات تماس تلفنی:

Montag: 14.00 - 17.00 Uhr

Dienstag & Donnerstag: 10.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

Mittwoch und Freitag: 10.00 -13.00 Uhr

[www.fluechtlingsrat-bayern.de](http://www.fluechtlingsrat-bayern.de)

[kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de](mailto:kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de)

[www.fluechtlingsrat-bayern.de](http://www.fluechtlingsrat-bayern.de)

[kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de](mailto:kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de)

**Büro Nordbayern**

**Bayerischer Flüchtlingsrat | Büro Nordbayern**

Gugelstr. 83, 90459 Nürnberg

Tel: 0911 99 44 59 46

ساعات ملاقات:

Dienstag und Donnerstag: 10.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.00 Uhr

[kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de](mailto:kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de)

## VII. مراکز مشاوره - BERATUNGSSTELLEN

### 1. مراکز مشاوره عمومی

در هر سطح شهر مراکز مشاوره مربوط به سازمان های غیر انتفاعی وجود دارند، که در آنجا شما میتوانید مشاوره های رایگان، مطمئن و احتمالاً ناشناس از کارکنان خدمات اجتماعی دریافت کنید.

بزرگترین و مهمترین سازمان های رفاهی در بایرن عبارتند از:

- مراکز مشاوره برای پروسه پناهندگی
- مشاوره در مورد مهاجرت
- مراکز مشاوره برای کار، آموزش و مهارت های حرفه ای (پروژه های اقامت دائم)
- مشاوره روانشناختی
- مراکز مشاوره برای جوانان/خدمات مهاجرتی جوانان
- خدمات اجتماعی برای پناهندگان
- خدمات مشاوره ویژه برای زنان و دختران
- der Deutsche Caritasverband (Caritas)
- die Diakonie Deutschland (Diakonie)
- die Arbeiterwohlfahrt (AWO)
- das Deutsche Rote Kreuz (DRK)
- der Deutsche Paritätische Wohlfahrtsverband (der PARITÄTISCHE)
- Landesverband der israelitischen Kultusgemeinde in Bayern

در مراکز پذیرش اولیه بزرگ، اغلب مراکز مشاوره عمومی در خود این مراکز وجود دارد. در کمپ های اقامتی، امکان دریافت مشاوره از طریق دفاتر خدمات اجتماعی وجود دارد (به زبان آلمانی و با ترجمه).

این مراکز مشاوره می توانند در پیدا کردن وکیل به شما کمک کنند.

شما میتوانید یک لیست از مراکز مشاوره در منطقه خودتان را به صورت آنلاین در این لینک پیدا کنید:

<http://bayern.jogspace.net/beratungstellen-in-bayern/>



## چگونه مدارک تحصیلی و مهارت های شغلی از کشورم به رسمیت شناخته میشوند؟

برای به رسمیت شناختن مهارت های اختصاصی، مدارک خیلی مهم هستند، اما امکان امتحان دادن هم میباشد. موسسه میگرانت MigraNet بایرن شما را در این زمینه کمک میکند.

شبکه ی میگرانت شما را راهنمایی و به سوالات شما در این زمینه ها پاسخ میدهد:

- به رسمیت شناختن مدارک تحصیلی و کاری
- فراگیری مهارت های جانبی برای به رسمیت شناختن مدارک تحصیلی

برای اطلاعات بیشتر به مراکز مشاوره مراجعه کنید.



با وجود ممنوعیت اشتغال، من چه کار میتوانم انجام دهم؟

- با یک مرکز مشاوره در نزدیکی محل اقامت خود مراجعه کنید.
- مدرسه و ادامه تحصیل در راستای آموزش اجباری برای همه و آموزش حرفه ای اجباری خاص برای پناهندگان جوان و با فعالیت های تحصیلی فنی و حرفه ای که به عنوان اشتغال در نظر گرفته نمی شوند، به طور کلی مجاز هستند (آموزش حرفه ای در مدرسه).
- دانشگاه (در صورتی که برای شما ممنوع نشده است)
- دوره های آموزش زبان آلمانی (به عنوان مثال موسسه فیبا FiBA کار و تحصیل برای پناهندگان)

**مهم!** کودکان زیر 16 سال مجبور به رفتن به مدرسه هستند و در بایرن بعد از سه ماه و در آلمان حداکثر شش ماه باید به طور منظم به مدرسه بروند.

اژانس کاربایی **Agentur für Arbeit**: شما می توانید در اژانس کاربایی درخواست مشاوره کنید و خود را به عنوان جستجو کننده شغل ثبت نام کنید. این سازمان همچنین کلاس های آلمانی و دوره های آماده سازی برای کار را ارائه می دهد.

مهاجر مدارا شده	حق پناهنده طبق قانون اساسی و پیمان ژنو	اقامت حفاظتی ممانعت از اخراج اقامت بشردوستانه	پناهجو	
60a قانون پناهنده‌گی	25 بند 1 و 2 قانون اقامت	25 بند 3 و 5 قانون اقامت	55 و 63 قانون پناهنده‌گی	پاراگراف
Duldung اقامت مدارا شده	اجازه اقامت	اجازه اقامت	Aufenthalts-gestattung گواهی بوما	نوع اقامت
اجازه فوری اطلاعات بیشتر در پاراگراف 32 بند 2 قانون کار	اجازه فوری	اجازه فوری	مجاز بعد از سه ماه	نوره کار آموزی، پرکتیکوم، خدمت بلاعوض
تا ماه سوم ممنوع از ماه 4 تا ماه 15 با بررسی اولویت از ماه 16 بدون بررسی اولویت	اجازه فوری	اجازه فوری	تا ماه سوم ممنوع از ماه 4 تا ماه 15 با بررسی اولویت از ماه 16 بدون بررسی اولویت	کار غیر مستقل
اجازه فوری اطلاعات بیشتر در پاراگراف 32 بند 2 قانون کار	اجازه فوری	اجازه فوری	مجاز بعد از سه ماه	کارهای تخصصی و کار کردن نزد خویشاوندان (بدون بررسی اولویت)
بله، در سه حالت: - کسی که درخواست پناهنده‌گی او به عنوان "کاملاً بی پایه و اساس" رد شده. - در هنگام عدم همکاری پناهجو. مثلاً در صورت ارائه مدارک شناسایی غلط. - مردم اهل کشورهای به اصطلاح امن	نه	نه	نه	آیا اوسلندر بهبوده میتواند اجازه کار را لغو نماید؟
کار مستقل مجاز نیست	کار مستقل مجاز است	احتمال مجاز شدن در صورت درخواست وجود دارد	کار مستقل مجاز نیست	کار مستقل



### III. کار و شرایط لازم



مهم: فقط زمانی اجازه کار دریافت میکنید که دیگر موظف به اقامت در مراکز پذیرش اولیه (EAE) نباشید.  
این وظیفه می تواند حداکثر 6 ماه طول بکشد و برای افرادی که از کشورهای ایمن هستند بیشتر طول میکشد.



حق دریافت دلدونگ برای اوسبیلدونگ با توجه به پاراگراف 60a بند 2 جمله 4ff. قانون اقامت وجود دارد:  
- فقط برای یک دوره آموزشی حرفه ای (حداقل دو سال)  
- فقط اگر هیچ دلیل مشخصی برای پایان دادن به اقامت وجود نداشته باشد  
- همچنین برای افرادی که اهل به اصطلاح "کشورهای ایمن" هستند، اگر آنها ممنوعیت کار بر اساس پاراگراف 60a بند 6 قانون اقامت نداشته باشند.

ادامه تحصیل، کارآموزی Ausbildung و یا کار نه تنها یک گام مهم برای گرفتن حق اقامت در آلمان بلکه برای استقلال بیشتر از نهادهای دولتی به حساب می آید. اگر شما هنوز اجازه کار ندارید، راه هایی وجود دارند که شما خود را برای ورود به بازار کار آماده کنید. نهادهای مختلفی هستند که شما می توانید برای مشاوره به آنها مراجعه کنید.

#### چه کسی اجازه کار کردن دارد؟

این جدول نشان می دهد که چه کسی با توجه به مدت اقامت و در چه شرایطی مجاز به کار است. علاوه بر اجازه اقامت ذکر شده در اینجا، موارد دیگری هم وجود دارند که به شما کمک میکنند به بازار کار وارد شوید. اطلاعات بیشتر در این مورد را از مراکز مشاوره بپرسید.

در برگه اقامت شما در مورد اجازه کار شما نوشته شده است. اگر نوشته شده: "اجازه کار صادر نشده است" Erwerbstätigkeit nicht gestattet ، با وجود اینکه شما بر اساس جدول زیر باید اجازه کار داشته باشید، می توانید از مقامات اداره مهاجرت بخواهید که آن را تغییر دهند.

## در کجا ها می توانم اقامت داشته باشم؟ (اقامت اجباری)

تا زمانی که شما در یک مرکز پذیرش اولیه (EAE) زندگی می کنید، اجازه خارج شدن از منطقه ای که کمپ شما در آنجا قرار دارد (به عنوان مثال منطقه اداری یا شهری) را ندارید و فقط با اجازه از مقامات اداره مهاجرت این کار ممکن است. این امر برای حداکثر شش ماه است. اگر شما می خواهید به یک ایالت دیگر سفر کنید، به مقامات اداره مهاجرت مراجعه کنید و اجازه نامه دریافت کنید. محدوده مجاز اقامت شما در برگه اجازه اقامت شما ثبت شده است.

اگر شما دیگر در یک کمپ پذیرش اولیه EAE زندگی نمیکنید، در سه ماه اول پس از ورود به آلمان شما محدود به حرکت آزادانه در ایالت خود هستید. از ماه چهارم اقامت خود شما مجاز هستید به سراسر آلمان سفر کنید. اما شما یک اجازه نامه اقامت دریافت میکنید که در آن مکان محل اقامت شما تعیین شده است و شما باید در آنجا زندگی کنید. شما میتوانید محل زندگی خود را تنها به دلایل شخصی خاص و یا اگر شما در مکان دیگری کار یا محل زندگی پیدا کردید، تغییر دهید. در موارد خاص فردی، مقامات اداره مهاجرت اجازه دارند که آزادی حرکت را محدود کنند. در مواردی که فرد تعهد به همکاری، قانون کیفری، قانون مبارزه با مواد مخدر را نقض کند و یا موارد مشخصی که باعث لغو اجازه اقامت میشود. اگر این مورد برای شما پیش آمد، با مراکز مشاوره **Beratungsstelle** تماس بگیرید.

قوانین استثنائی هم در مورد کسانی که اهل یک کشور مبدا امن هستند وجود دارد. آنها موظف هستند تا تصمیم گیری اداره مهاجرت **BAMF** در مورد درخواست پناهندگی و یا در صورت رد درخواست پناهندگی تا زمان اخراج در مرکز پذیرش اولیه EAE زندگی کنند و محدودیت اجازه سفر آنها ختم نمی شود.

## چه زمانی من میتوانم مرکز پذیرش اولیه (EAE) را ترک کنم؟

پس از حداکثر شش ماه شما باید از کمپ اولیه به یک مکان دیگر در بایرن "ترانسفر" شوید. شما می‌توانید آرزوی خود را برای ترانسفر شدن به جای خاصی بیان کنید، اما می‌توانید این مکان را خودتان تعیین کنید. در موارد کمی شما می‌توانید با کمک مددکار اجتماعی Sozialdienst در مرکز پذیرش اولیه EAE درخواست انتقال به جای مشخصی را بدهید. ولی شما باید به مقامات مسئول شهرتان دلایل قانع کننده ارائه دهید (به عنوان مثال: الحاق به خانواده، مراسم های دینی). ممکن است که درخواست شما قبول شود ولی اجباری نمیشود. به هم پیوستن اعضای اصلی خانواده باید تضمین شود.

از طرف مقامات منطقه ای (شهرداری) جایی که به ان ترانسفر شده اید محل اقامت شما مشخص میشود. ممکن است که شما در یک کمپ پناهندگی عمومی (GU) و یا یک ساختمان غیر متمرکز (آپارتمان) اسکان داده شوید.

تا زمانی که شما بر اساس قانون پناهندگی از دولت کمک دریافت میکنید، خارج شدن از کمپ های عمومی در بایرن معمولاً پس از چهار سال ممکن است یک استثنا برای خانواده و یا والدینی که به تنهایی سرپرستی فرزندان کوچک را بر عهده دارند و جواب منفی گرفته اند اما به دلایل حقیقی و یا قانونی دیپورت نشده اند وجود دارد. اجازه خارج شدن از کمپ عمومی و اسکان در جای دیگر میتوان به عنوان مثال، به دلایل سلامتی و پس از درخواست اعطا شود. اگر شما می‌خواهید به یک شهر دیگر نقل مکان کنید، شما میتوانید یک درخواست توزیع مجدد ارائه دهید. همه این برنامه ها مدت زیادی طول خواهد کشید و همیشه موفق نیستند.

### کشورهای مبدا امن پاراگراف 29a قانون پناهندگی

برخی از کشورها به عنوان "کشورهای مبدا امن" اعلام شده اند. لیست این کشورها را در ضمیمه دوم (§29a) قانون پناهندگی پیدا میکنید:  
[https://www.gesetze-im-internet.de/asy/vfg\\_1992/anlage\\_ii.html](https://www.gesetze-im-internet.de/asy/vfg_1992/anlage_ii.html)

معمولا درخواست پناهندگی مردم این کشورها به عنوان "کاملاً بی پایه و اساس" رد میشود. برای دریافت جواب قبولی و حق حفاظت باید ثابت کنند که این فرد کاملاً جدا از وضعیت عمومی کشورش تحت تعقیب و تهدید قرار دارد. دلایل دیگری هم برای دریافت قبولی وجود دارد با این حال، شانس به رسمیت شناختن به عنوان پناهنده خیلی کم است. در این مورد حتماً قبل از مصاحبه با یک مرکز مشاوره **Beratungsstelle** مشورت کنید.



## بعد از پذیرش درخواست پناهندگی چه میشود؟

## پس از رد شدن درخواست پناهندگی چه اتفاقی می افتد؟

اگر درخواست تان پذیرفته شد، شما حق شرکت در کورس های زبان و ادغام در جامعه را دارید. شما اجازه دارید فوراً شروع کنید و از کمپ های عمومی خارج شوید. شما باید خودتان خانه و کار پیدا کنید. دولت های منطقه ای در بایرن می توانند از زمان قبولی و یا صدور مجوز اقامت شما برای مدت سه سال محل اقامت شما را تعیین کنند. اگر شما مجبور به اقامت در محل خاصی شدید، با یک مرکز مشاوره تماس بگیرید.

اگر درخواست پناهندگی شما رد شد، شما می توانید بر ضد آن شکایت کنید. تا زمانی که این شکایت حالت معلق دارد شما میتوانید اجازه اقامت موقت خود را حفظ کنید. تنها زمانی که درخواست پناهندگی و شکایت شما رد شد، شما باید آلمان را ترک کنید. اگر شما نمی توانید اخراج شوید، یک مدرک دولدونگ **Duldung** دریافت میکنید.

### روند اخراج

محکومیت به زندان به مدت 50 روز یا بیشتر به علت یک یا چند جرم کوچک ممکن است دلیلی برای اخراج شما شود. یک دلیل اخراج ممکن است برای مثال حق دریافت اجازه اقامت را از بین ببرد. حتی جریمه های پرداخت شده توسط اداره مهاجرت در نظر گرفته می شود. پس از دریافت یک حکم جانی یا محکومیت، با یک مرکز مشاوره و یا یک وکیل تماس بگیرید.



## جواب های منفی، نگرفتن حق حفاظت

<p><b>1 - درخواست پناهندگی غیر قابل قبول است</b> مقررات دویلین III : یک کشور دیگر اتحادیه اروپا مسئول رسیدگی به تقاضای پناهندگی شما است. شما باید به این کشور فرستاده شوید.</p>
<p><b>1 - به رسمیت نشناختن به عنوان پناهنده</b> <b>2 - قبول نشدن وضعیت پناهندگی</b> <b>3 - قبول نشدن حق اقامت حفاظتی</b> <b>4 - ممانعت از اخراج مطابق پاراگراف 60 بند 5 و 7 سطر 1 قانون اقامت وجود ندارد</b></p>
<p><b>1 - حق پناهندگی به عنوان "کاملا بی پایه و اساس" رد شده</b> <b>2 - قبول نشدن وضعیت پناهندگی به عنوان "کاملا بی پایه و اساس"</b> <b>3 - قبول نشدن حق اقامت حفاظتی</b> <b>4 - ممانعت از اخراج مطابق پاراگراف 60 بند 5 و 7 سطر 1 قانون اقامت وجود ندارد</b></p>
<p><b>1 - حق پناهندگی پذیرفته نمیشود</b> <b>2 - اخراج یا دیپورت صورت میگیرد</b> شما در یک کشور دیگر اروپایی حق حفاظت دریافت کرده اید و باید به این کشور منتقل شوید.</p>

درخواست پناهندگی غیر قابل قبول است. یک هفته وقت برای شکایت و درخواست رسیدگی فوری!

درخواست پناهندگی به عنوان بی پایه و اساس (جواب ردی "ساده") رد میشود  
**دو هفته زمان برای شکایت!**

درخواست پناهندگی به عنوان کاملاً بی پایه و اساس رد میشود  
**یک هفته زمان برای شکایت و درخواست رسیدگی فوری!**

**یک هفته زمان برای شکایت و درخواست رسیدگی فوری**

جوابهای قبولی، حق حفاظت:

جواب های زیر امکان پذیر هستند:

<p>1 - به رسمیت شناختن به عنوان پناهنده 2 - قبول شدن وضعیت پناهندگی حفاظت بر پایه نوع 16A قانون اساسی در رابطه با پاراگراف 3 قانون پناهندگی و حق اقامت بر اساس پاراگراف (1)25 قانون اقامت</p>
<p>1 - به رسمیت نشناختن به عنوان پناهنده 2 - قبول شدن وضعیت پناهندگی به موجب بند 3 قانون پناهندگی حق اقامت با توجه به پاراگراف (2) 25 جایگزین 1 قانون اقامت</p>
<p>1 - به رسمیت نشناختن به عنوان پناهنده 2 - قبول نشدن وضعیت پناهندگی 3 - قبول شدن حق اقامت حفاظتی مطابق با پاراگراف 4 بند 1 قانون پناهندگی حق اقامت با توجه به پاراگراف (2) 25 جایگزین 2 قانون اقامت</p>
<p>1 - به رسمیت نشناختن به عنوان پناهنده 2 - قبول نشدن وضعیت پناهندگی 3 - قبول نشدن حق اقامت حفاظتی 4 - ممانعت از اخراج مطابق پاراگراف 60 بند 5 و 7 سطر 1 قانون اقامت حق اقامت با توجه به پاراگراف (3) 25 قانون اقامت</p>

تا زمانی که فرایند پناهندگی شما در حال انجام است، شما مجبور نیستید با سفارتخانه / کنسولگری کشور خود در المان تماس بگیرید. اگر شما توسط مقامات دولتی مجبور به رفتن به سفارتخانه / کنسولگری برای تعیین هویت شدید، حتما با یک مرکز مشاوره و یا وکیل خود تماس بگیرید.

روند درخواست پناهندگی من چگونه پیش می رود؟  
بعد از اینکه شما درخواست دادید شما بر اساس § 55 از قانون پناهندگی تا پایان رسیدگی به ان اجازه اقامت دریافت میکنید. تا زمانی که شما در مرکز پذیرش اولیه هستید، شما اجازه دارید با توجه به قانون تنها در این منطقه تردد کنید. اگر می خواهید به طور موقت منطقه را ترک کنید، شما باید از مقامات اداره مهاجرت خود اجازه بگیرید.

## Important Information:

اگر شما از **BAMF** جواب منفی دریافت کردید، شما باید به سرعت با یک مرکز مشاوره **Beratungsstelle** و یا یک وکیل تماس بگیرید. اگر شما وکیل و یا مرکز مشاوره پیدا نکردید، شما همچنین می توانید به بخش حقوقی که در نامه شما ذکر شده است مراجعه کنید و درخواست تجدید نظر به دادگاه اداری بدهید. مهمترین چیز این است که مهلت قانونی برای درخواست تجدید نظر به پایان نرسد!





مصاحبه شخصی با **BAMF** مهم ترین نکته در روند پناهندگی شما است. نه تنها از شما در مورد دلایل ترک کشورتان سوال میشود، بلکه در مورد سفر، هویت و بستگان شما هم سوال میشود. شما باید تمام دلایلی که مانع بازگشت شما به کشورتان و یا یک کشور دیگر اتحادیه میشود را بیان کنید.

یک مصاحبه شخصی (اینترویو) با شما توسط **BAMF** انجام میشود که در آن دلایل پناهندگی شما پرسیده خواهد شد. در این مصاحبه وظیفه و مسئولیت شما این است که تمام دلایلی که چرا شما کشور خود را ترک کرده اید و در صورت بازگشت چه چیزی شما را تهدید میکند را بیان کنید. این مصاحبه پایه ی اصلی برای تصمیم گیری در مورد درخواست پناهندگی شما است. مصاحبه به زبان مادری شما انجام میشود و یک مترجم از طرف **BAMF** برای شما ترجمانی میکنند. تمام مصاحبه مکتوب میشود و ترجمه آن به شما داده میشود. تنها در صورتی که فکر می کنید که تمام اظهارات شما به درستی مکتوب شده است انرا امضا کنید. متن مصاحبه چند هفته بعد از جلسه برای شما فرستاده میشود.

روند رسیدگی سریع و کمپ های بازگشتی طبق پاراگراف 30 قانون پناهندگی:  
این قانون شامل کسانی میشود که اهل یک کشور به اصطلاح امن میداء هستند.



قبل از مصاحبه، شما باید یک مرکز مشاوره **Beratungsstelle** پیدا کنید و خود را به خوبی برای روند مصاحبه آماده کنید.

در کمپ پذیرش اولیه EAE که شما فرستاده می‌شوید حدود شش ماه باقی می‌ماند. اگر شما اهل یک کشور به اصطلاح "کشور امن ثالث" هستید، حتی ممکن است زیادتر بماند. بعد از آن یک دعوت نامه از BAMF برای دادن درخواست رسمی پناهندگی دریافت خواهید کرد. اما ممکن است که این ماه ها طول بکشد. در چهارچوب درخواست پناهندگی از شما انگشت نگاری می‌شود و با پایگاه داده EURODAC مقایسه می‌شود. همچنین از شما در مورد مسیر سفرتان پرسیده می‌شود. بنابراین BAMF متوجه می‌شود که آیا شما در یک کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا اثر انگشت دارید، برای ویزا درخواست داده و یا درخواست پناهندگی کرده اید. وقتی که شما به طور رسمی درخواست پناهندگی ارائه کردید، به شما اجازه اقامت موقتی و یک سند هویت داده خواهد شد.

تاریخ انجام مصاحبه "اینترویو" را از طریق پست دریافت می‌کنید. زمان انتظار بین درخواست پناهندگی و مصاحبه ممکن است خیلی زیاد طول بکشد.

در صورت امکان، فقط با وکیلی که در زمینه پناهندگی تخصص دارد تماس بگیرید. اگر می‌خواهید مطمئن شوید، حتماً با یک مرکز مشاوره **Beratungsstelle** تماس بگیرید و درخواست کمک کنید.



اگر شما در یک کشور دیگر اروپایی بوده اید و ثبت نام شده اید (اثر انگشت دارید) و با درخواست پناهندگی ارائه کرده اید، این کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما است. این امر همچنین برای کسانی که ویزا یا اجازه اقامت معتبر از یک کشور دیگر اتحادیه اروپا دارند، حتی اگر آن در حال حاضر اعتبار آن تمام شده است صدق میکند. شما باید آگاه باشید که شما را به این کشور بازگشت میدهند. شما معمولاً یک نامه از طریق پست دریافت خواهید کرد در صورتی که شامل قانون دویلین شوید. بنابراین با یک مرکز مشاوره **Beratungsstelle** تماس بگیرید. اگر شما می خواهید بر علیه این تصمیم شکایت کنید، از تاریخ دریافت نامه (تاریخ پاکت زرد) یک هفته وقت دارید که شکایت کنید و درخواست رسیدگی فوری بدهید.

تحت مقررات دویلین III این امکان وجود دارد که مسئولیت یک پناهنده به کشوری داده شود که اعضای نزدیک این شخص در این کشور اروپایی زندگی میکنند. اگر شما زیر سن هستید و پدر و مادر، بستگانی که جای سرپرست شما هستند و یا همسر شما در یکی دیگر از اعضای اتحادیه اروپا اقامت دارند، این کشور مسئول درخواست پناهندگی شما میباشد. هر چه سریعتر با یک مرکز مشاوره **Beratungsstelle** و یا وکیل تماس بگیرید.

### توجه:

#### وضعیت حمایتی در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا

مقررات دویلین III مشخص میکند که کدام کشور عضو اتحادیه مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما است.

اگر شما در یک کشور اروپایی دیگر به عنوان پناهنده شناخته شده اید و یا حمایت تکمیلی دریافت کرده اید، احتمال رد شدن تقاضای پناهندگی شما و بازگشت به آن کشور زیاد است.

اگر در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا قبولی بشردوستانه دریافت کردید، این بند در مورد شما صدق نمیکند.

**مرحله 4:**

در نهایت شما گواهی **BüMA** دریافت می کنید.

**مرحله 5:**

ورود به مرکز پذیرش اولیه (**EAE**)

در ظرف سه روز اول برای شما یک کارت شناسایی مخصوص کمپ صادر میشود. این کارت جایگزین سند هویت نمیشود و به معنی اجازه اقامت نیست. بر روی این کارت شناسایی درج شده است:

- تاریخ معاینه پزشکی (**RGU**) و تاریخ زمانی که شما در اداره مهاجرت **BAMF** به طور رسمی برای پناهندگی درخواست باید بدهید. حضور در هر دو تاریخ برای شما اجباری و مهم هستند.

- برای پرسش سوالات و مشکلات خود، لطفاً با کارکنان خدمات اجتماعی **Sozialdienst** تماس بگیرید

**مرحله 1: اطلاعات شخصی**

شما یک برگه در مورد اطلاعات شخصی به زبان مادری دریافت میکنید که باید آن را پر کنید. اگر کمک لازم داشتید، از کارکنان خدمات اجتماعی **Sozialdienstes** کمک بخواهید.

**مرحله 2:**

بعد از تحویل دادن برگه اطلاعات شخصی، یک معاینه مختصر پزشکی **Medicheck** انجام میشود. در درجه اول بیماری های پوستی مانند خارشک مورد بررسی قرار میگیرد. کارکنان پزشکی را در مورد ناراحتی های جسمی و روانی خود مطلع کنید. بعد از آن یک عکس از شما گرفته خواهد شد.

**مرحله 3:**

مشخصات شما توسط کارکنان ثبت خواهد شد. توجه: در این مرحله شما شخصاً حاضر نیستید و مشخصات از برگه اطلاعات شخصی گرفته میشود.

اعضای خانواده / پشتیبانی اجتماعی:  
اطلاعات مهم، مانند این که آیا بستگان نزدیک شما در حال حاضر در آلمان زندگی می کنند ممکن است سوال نشود. حتماً قبل از تحویل برگه اطلاعات شخصی این موضوع را با آنها در میان بگذارید.



## مراحل ثبت نام در مرکز پذیرش اولیه

در اینجا شما ثبت نام شده و توسط پزشک معاینه میشوید.

### توزیع اولیه متقاضیان پناهندگی EASY-Verfahren:

پس از اینکه شما خود را به عنوان پناهجو معرفی کردید، دولت محلی بررسی میکند که کدام مرکز پذیرش مسئول شما در آلمان است. این به ملیت شما و همچنین اینکه آیا سهمیه پناهندگانی که باید در بایرن اسکان داده شوند کامل شده است بستگی دارد. بنابراین شما باید در نظر داشته باشید که شما را به یک مرکز در یکی دیگر از شهرستانهای بایرن و یا در یک ایالت دیگر آلمان انتقال دهند. در برابر این توزیع معمولاً شما نمیتوانید از نظر قانونی اعتراض کنید.

این بررسی به طور خودکار در دفتر پذیرش اولیه مرکزی انجام میشود (مرحله 4 را ببینید).

فقط اگر شما از طریق درخواست الحاق به خانواده به اینجا آمده اید و یکی از اعضای نزدیک خانواده شما (همسر، فرزندان کوچک و پدر و مادر یا قیم فرزندان صغیر) در اینجا هستند و یا قادر به سفر نیستید، آنها اجازه فرستادن شما را به جای دیگر ندارند. این شامل حال زنان حامله و کسانی که بیماری های جسمی و روانی دارند هم میشود. یک گواهی از پزشک متخصص میتواند به شما خیلی کمک کند. اگر شما با مشکل مواجه شدید، می توانید از کارکنان خدمات اجتماعی **Sozialdienstes** کمک بگیرید.

**با هم بودن خانواده / پشتیبانی خانوادگی:**  
اگر شما با بستگان خود وارد آلمان شده اید و یا بستگان شما در آلمان زندگی می کنند، حتما این مورد را به طور مستقیم در روز صدور برگه BÜMA بگویید تا احتمالا شما را در مجاورت آنها اسکان بدهند. قبول شدن درخواست شما همیشه ممکن نیست ولی با این حال ما آنرا به شما توصیه می کنیم. به طور معمول بعد از ثبت نام دادن درخواست جابجایی خیلی دشوار است. برای اینکار از مددکار اجتماعی **Sozialdienste** کمک بخواهید.

در آغاز شما در یک مرکز پذیرش یا کمپ اولیه EAE اسکان داده شده و ثبت نام می شوید. این ثبت نام هنوز به طور رسمی به عنوان درخواست پناهندگی حساب نمی شود! پس از اتمام ثبت نام اولیه شما یک گواهی درخواست پناهندگی BÜMA با چاپ کامپیوتری دریافت می کنید که بیانگر این است که شما می خواهید درخواست پناهندگی دهید. این گواهی BÜMA اجازه اقامت نیست بلکه نشان می دهد که شما می خواهید درخواست پناهندگی دهید. همچنین چیزهای دیگری مانند اطلاعات در مورد مرکز اقامت شما و مدت اعتبار آن در این برگه نوشته شده است. در صورت اتمام مدت اعتبار این گواهی برای تمدید آن اقدام کنید.

اطمینان حاصل کنید که تاریخ صدور در گواهی BÜMA شما ثبت شده باشد. این تاریخ می تواند برای روند پناهندگی شما مهم باشد. با توجه به آن ضرب العجل هایی وجود دارد که از زمان صدور این گواهی BÜMA اعمال می شود.

افراد زیر به عنوان گروه آسیب پذیر در آلمان و اتحادیه اروپا شناخته میشوند:

- افراد دارای معلولیت
- افراد با مشکلات سلامتی جدی
- افراد با مشکلات روحی و روانی
- زنان باردار
- سالمندان
- مادران با نوزاد تازه به دنیا آمده
- کودکان زیر 18 سال و به خصوص کودکان زیر سن بدون همراه



اگر شما به یکی از این گروه ها  
تعلق دارید، بلافاصله پزشکان،  
مقامات، سازمان ها و دیگر  
حامیان را اطلاع دهید. همچنین  
به آنها در مورد داروها و نیاز  
خود به درمان را هم اطلاع دهید  
و منتظر نباشید که از شما در  
این مورد سوال شود!

## دستورالعمل های عمومی برای ثبت نام

به طور کلی شما باید بدانید که ثبت نام و روند پناهندگی در آلمان همیشه زمان زیادی طول میکشد. یک دوره انتظار طولانی را تصور کنید. مطمئن شوید که تمام مشخصات شما به درستی نوشته شده است و تنها در این صورت انرا امضا کنید. شما این حق را دارید که تمام اسناد مهم را به زبان مادری خود دریافت کنید.

اگر شما به یک گروه آسیب پذیر تعلق دارید، به شما حقوق خاصی تعلق میگیرد که این می تواند تاثیر عمده ای بر محل اقامت و روند پناهندگی شما داشته باشد.

با توجه به تعداد زیاد درخواست پناهندگی این امکان وجود دارد که شما اول به یک شهر دیگر فرستاده شوید و بعدا برای مصاحبه پناهندگی دعوت شوید.



## ۱. اصول اولیه:

### من می خواهم در آلمان بمانم. در کجا باید درخواست پناهندگی بدهم؟

خود را به مرکز پذیرش و یا یک کمپ پذیرش اولیه (EAE) **Erstaufnahmeeinrichtung** در منطقه اداری مربوطه معرفی کنید (نقشه را ببینید). اگر شما زیر سن 18 سال هستید و به تنهایی سفر میکنید، شما باید به مرکز پذیرش مخصوص برای پناهندگان زیر سن بدون همراه در منطقه خود مراجعه کنید.

در هر منطقه اداری در بایرن است یک کمپ پذیرش اولیه (EAE) رسمی با شعبه مربوطه به **BAMF** وجود دارد. علاوه بر این، چندین شعبه کوچک کمپ پذیرش اولیه **EAE** وجود دارند. در مراکز به اصطلاح خروج و بازگشت متقاضیان پناهندگی از کشورهای "کشورهای

نکته: به طور کلی، شما می توانید درخواست پناهندگی خود را حتی با پلیس بیان کنید. با این وجود، ما آن را توصیه نمی کنیم، چرا که پلیس ممکن است یک فرایند برای ورود غیر قانونی را شروع کند.

امن مبدا" باید اسکان داده شوند. (به نکته توجه کنید). شما در آنجا یک دفتر خدمات اجتماعی **Sozialdienst** پیدا خواهید کرد.

نکته: در هر مرکز پذیرش اولیه **EAE** یک دفتر خدمات اجتماعی **Sozialdienst** وجود دارد که به شما کمک و مشاوره ارائه می دهد.

خدمات اجتماعی = **Innere Mission, Caritas, Diakonie, AWO**

## اطلاعات عمومی در مورد ایمنی شما و نگهداری از اشیای با ارزش شما در طول سفر

- شما همیشه با کسانی روبرو می شوید که می خواهند به شما کمک کنند و یا از شما حمایت کنند.
- اطمینان حاصل کنید که با چه کسی در حال صحبت هستید (آنها برای چه کسی کار میکنند) و نام آنها را یادداشت کنید.
- هنگامی که شما را با یک وکیل صحبت میکنید، همیشه یک کارت ویزیت از او بگیرید.
- هر چیزی را که متوجه نشدید، امضا نکنید. همیشه درخواست کنید که برای شما به زبان مادری تان ترجمه کنند.

### در ادامه چند نمونه واضح را بیان میکنیم:

- اسناد و مدارک  
قبل از اینکه اسناد شخصی خود را به مسئولین تحویل دهید آنها را کپی کنید.  
پول نقد از شما گرفته و ضبط میشود  
در هنگام ثبت نام اولیه پول نقدی که شما همراه خود دارید توسط مقامات ضبط میشود. شما میتوانید فقط حداکثر 125 یورو برای خود نگه دارید، بقیه را مسئولین از شما گرفته و برای هزینه های محل اقامت شما حساب می شود. همیشه درخواست رسید کنید!  
خرید بلیط در ایستگاه قطار  
گاهی اوقات بسیار دشوار است که خودتان بلیط بخرید، به این خاطر شما باید از افراد غریبه درخواست کنید. مراقب باشید، چرا که بسیاری از پناهندگان هنگام خرید بلیط از افرادی که به نظر قصد کمک به آنها را داشتند فریب خورده اند.  
سیم کارت  
هنگامی که شما یک سیم کارت میخرید و یا هدیه دریافت میکنید، هیچ چیز را امضا نکنید. ممکن است که شما یک قرارداد را امضا کنید و مجبور شوید تا مدت دو سال و یا بیشتر ماهانه هزینه ان را پرداخت کنید.  
سیم کارت های اعتباری میتواند یک گزینه خوب باشد.

در آلمان نیز آزار و اذیت و حملات نژادپرستانه وجود دارد. اگر این موارد برای شما پیش آمد، با یک مرکز مشاوره **Beratungsstelle** تماس بگیرید. صدمات ناشی از آن را در بیمارستان ثبت کنید و از صدمات و خسارت به اموال عکس بگیرید. سلامت جسمی حق قانونی شما است.



این بروشور به طور خاص برای پناهجویانی است که جدیداً به بایرن آمده اند. بعضی از فرآیندها و قوانین در دیگر ایالت ها متفاوت میباشد، برای اطلاعات بیشتر بهتر است که از یک مراکز مشاوره **Beratungsstelle** سوال کنید. در ابتدا درباره مراحل اولیه روند پناهندگی و مهم ترین اصول اولیه حقوقی توضیح داده میشود. همچنین یک نمای کلی از فرصت های کاری و آموزشی هم فراهم شده است. کار و آموزش، هر دو می توانند تحت شرایط خاص وضعیت اقامت شما را تضمین کنند و یا از شما در برابر دیپورت محافظت کنند.

این بروشور نمی تواند جای مشاوره شخصی را بگیرد، شما میتوانید در صفحات آخر یک لیست از مراکز مشاوره **Beratungsstelle** تخصصی را پیدا کنید. این بروشور را نگه دارید؛ برای اینکه می تواند اطلاعات مهمی را در جریان روند پناهندگی غالباً طولانی و دشوار و حتی بعد از آن در اختیار شما قرار دهد.



تمام اسنادی که شما در دوره رسیدگی پناهندگی دریافت میکنید را نگه دارید. از مدارک خود عکس بگیرید و نذیره کنید. اگرچه در اغلب موارد این اسناد ضروری به نظر نمیرسند، ولی ممکن است یک روزی دوباره لازم شوند.

# فهرست

صفحه 8

اصول اولیه

صفحه 15

درخواست پناهندگی

صفحه 24

کار و صلاحیت

صفحه 28

مراکز مشاوره





## خوش آمدید!

ما خوشحال هستیم که شما در آلمان هستید.

ما گروهی از فعالان مدنی هستیم که در بایرن زندگی می کنیم. ما در محل زندگی خود و در دیگر نقاط به عنوان پشتیبان پناهندگان فعالیت میکنیم، در نظر ما همه مردم برابر و دارای حقوق مساوی هستند. ما آرزوی یک جهان بدون مرز و حق آزادی حرکت برای همه را داریم. ما برای پشتیبانی از شما که به آلمان آمده اید، برخی از اطلاعات مفید در مورد حق و حقوق شما و وضعیت عمومی پناهندگان در آلمان را برای شما در این بروشور جمع آوری کرده ایم.



ارائه شده توسط:



# اطلاعات اولیه برای پناهجویان در بایرن